



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/888
S/1997/350
5 May 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункт 58 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят второй год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 2 мая 1997 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра, Его Превосходительства г-на Османа Эртуга от 1 мая 1997 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 58 и в качестве документа Совета Безопасности.

Хюсейн Е. Челем
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Османа Эртуга от 1 мая 1997 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь ответить на письмо от 17 апреля 1997 года, адресованное Вам представителем киприотов-греков при Организации Объединенных Наций, которое было распространено в качестве документа A/51/879-S/1997/322 от 21 апреля 1997 года.

В указанном письме повторяются хорошо известные утверждения греко-киприотской стороны о "нарушениях воздушного пространства Республики Кипр и зоны контроля пункта управления воздушным движением Никосии ...". Я хотел бы вновь решительно заявить, что эти утверждения строятся на необоснованном требовании греко-киприотской стороны выступать в качестве единственной суверенной власти на острове и в его воздушном пространстве, в то время как она не имеет никакой юрисдикции, контроля или власти над национальной территорией, воздушным пространством или зоной контроля пункта управления воздушным движением Турецкой Республики Северный Кипр.

В этой связи я хотел бы также вновь заявить, что полеты турецких самолетов в воздушном пространстве и в зоне контроля пункта управления воздушным движением Турецкой Республики Северного Кипра являются делом Турецкой Республики Северного Кипра и Турции как двух суверенных независимых государств, признающих друг друга. Любые попытки создания помех в этом воздушном пространстве или зоне контроля пункта управления воздушным движением являются незаконными и служат лишь цели дальнейшего усиления напряженности на острове, которая уже обострилась в результате недавней закупки греко-киприотской стороной современной ракетной системы С-300, а также всей ее военной деятельности в нарушение резолюции 1092 (1996) Совета Безопасности.

Действительно, ускоренное осуществление так называемой "совместной оборонительной доктрины" способствует превращению Южного Кипра в военную базу Греции. Несмотря на продолжение строительства военно-воздушных и военно-морских баз на территории Южного Кипра с целью их использования греческими вооруженными силами, совместный греческий - греко-киприотский фронт настойчиво идет курсом дальнейшего обострения напряженности на острове, проводя провокационные военные игры на Южном Кипре и вокруг него. В этом контексте греко-киприотская администрация и Греция готовятся к проведению в начале мая совместных военных учений под кодовым названием "Токсотис", после которых будут проведены военные маневры под кодовым названием "Вирджина".

Уровень совместной выработки решений и действий этих двух государств на военном и политическом уровнях является таковым, что официальный представитель греко-киприотской стороны г-н Кристофидес не стал делать из этого никаких секретов, заявив недавно, что "Кипр не может принимать решений самостоятельно. Решения принимаются только после совместных консультаций и оценок с Грецией" (греко-киприотская ежедневная газета "Филелефтерос", 22 апреля 1997 года). У меня нет никаких сомнений, что международное сообщество, осознавая негативные последствия этого для мирного урегулирования спора, сделает необходимые выводы из факта этой всеобъемлющей интеграции между Грецией и Южным Кипром.

Необходимость воздерживаться от подобного рода поведения и пропаганды очевидна особенно тогда, когда предпринимаются усилия по возобновлению под эгидой Организации Объединенных

Наций прямых переговоров между руководителями двух сторон на Кипре. Пришло время, чтобы греко-киприотская сторона начала действовать, исходя из своей ответственности в этом отношении.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 58 и в качестве документа Совета Безопасности.

Осман ЭРТУГ
Представитель
Турецкой Республики Северного Кипра
